September 2012

IMPORT HEALTH REQUIREMENTS OF MEXICO FOR BREEDING SWINE EXPORTED FROM THE UNITED STATES
REQUISITOS ZOOSANITARIOS DE MEXICO PARA CERDOS DE REPRODUCCION EXPORTADOS DE LOS ESTADOS UNIDOS

The animals must be accompanied by a U.S. Origin Health Certificate, in English and Spanish, issued by a veterinarian accredited by the U.S. Department of Agriculture (USDA) and endorsed by a Veterinary Services veterinarian. The certificate must contain the name and address of the exporter and importer, farm of origin and identification of the animals indicating breed, sex, age, and tattoo and/or eartag. Additional information must include:
Los animales deben estar acompañados de un Certificado de Salud y Origen, en inglés y español, expedido por un Médico Veterinario acreditado por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos y endosado por un veterinario de Servicios Veterinarios (USDA). El certificado debe contener el nombre y la dirección del importador y exportador, de la granja de origen y la identificación individual de los animales señalando raza, sexo, edad y número de tatuaje y/o arete. La información adicional debe incluir.

CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

1. The animals have been tested with negative results for brucellosis using the card test or plate test at a dilution of 1:125 conducted within 30 days before exportation.
   Resultados negativos a brucelosis mediante la prueba de tarjeta o placa a una dilución de 1:125, realizada dentro de los treinta días previos a la exportación.

   Or / o bien

   The animals originate from States and herds certified free of brucellosis (NOM-041-ZOO-1995). *Los animales proceden de estados y piaras certificados libres de brucelosis (NOM-041-ZOO-1995).*

2. The United States of America is free of classical swine fever.
   Estados Unidos de América es un país libre de fiebre porcina clásica.

3. The animals originate from herds declared free of Aujeszky's (pseudorabies) disease by the official sanitary authority. (No test is required).
   Que los animales provienen de una piara reconocida como libre de la enfermedad de Aujeszky (pseudorrabia) por la autoridad sanitaria oficial. (No se

necesita hacer la prueba).

Or/o

In the herd (s) of origin, Aujeszky's disease has not been detected and all animals were tested for pseudorabies on day one (1) and day 15 of the 21-day isolation prior to exportation. (NOM-007-ZOO-1997).
Que en la piara de origen no se ha detectado la enfermedad de Aujeszky y todos los animales elegibles fueron sometidos a pruebas diagnósticas para la enfermedad de Aujeszky (pseudorrabia) en el día uno y el día 15 de la cuarentena de 21 días previos a la exportación. (NOM-007-ZOO-1997).

4. The animals did not show any clinical signs of disease including influenza at the veterinary inspection within 10 days prior to embarkation .
Que los animales no presentaron signos clínicos de enfermedad durante diez días previos al día del embarque, incluyendo influenza, en base a la inspección veterinaria.

5. The animals are transported in vehicles that were cleaned and disinfected with approved products prior to shipment.
Que el transporte en que arriban los cerdos ha sido lavado y desinfectado previo al embarque de los animales, con un desinfectante autorizado por el gobierno del país de origen.

6. The exported swine have not been fed garbage at any time.
Los cerdos a ser exportados nunca fueron alimentados con basura u otros desechos o desperdicios.

OTHER REQUIREMENTS / *OTROS REQUISITOS*

1. Upon arrival to the border, the animals must be inspected by the official veterinarian and entry will be permitted if they are clinically healthy.
A su llegada a la frontera, los animales deben ser inspeccionados por un Médico Veterinario oficial de seguridad zoosanitaria y únicamente se permitirá su importación al encontrarse clínicamente sanos.

2. If external parasites are found during inspection, animals must be treated and re-inspected 72 hours after treatment.
En caso de que a la inspección se encuentren ectoparásitos, los animales deberán ser tratados y reinspeccionados a las 72 horas.

3. Upon entry into Mexico, the importer will provide the destination address of the shipment.
A su ingreso a México el importador deberá manifestar la dirección de destino del embarque.

4. Upon arrival, the animals must be isolated in farms previously authorized by the SAGARPA's Delegation in the State of destination and must comply with points 13.2, 13.2.1, and 13.2.2 (NOM-037-ZOO-1995).
A su arribo deberán ser aislados en granjas previamente autorizados por la Delegación Estatal de la Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación en el Estado de destino y apegarse a los puntos 13.2, 13.2.1 y 13.2.2 (NOM-037-ZOO-1995).

5. At the farm of destination, the animals will be quarantined for 30 days in facilities previously authorized by the SAGARPA's Delegation in the State of destination. A copy of the official notification must be kept in the file of the Animal and Plant Health Inspection Office (OISA).
Los animales se mantendrán en cuarentena por 30 días en instalaciones previamente autorizadas por la Delegación Estatal de la SAGARPA en el estado de destino, cuya copia del oficio deberá quedar en el expediente de la Oficina de Inspección de Sanidad Agropecuaria (OISA)

6. The shipment and documentation must meet the requirements in Article 24 of the Mexican Federal Law of Animal Health.
El embarque y la documentación deberán cumplir con las disposiciones establecidas en el artículo 24 de la Ley Federal de Sanidad Animal.

NOTE. In substitution of point 16.1c of the NOM-007-ZOO-1994, it is acceptable to certify that animals are from a herd free of Aujeszky's disease.
NOTA. En sustitución del punto 16.1 c, de la NOM-007-ZOO-1994, se acepta certificación de procedencia de piara, validada como libre de Enfermedad de Aujeszky.

7. The importer shall notify the General Directorate of Animal and Plant Health Inspection (DGIF), fifteen days in advance of the programmed shipping date so that inspection activities can be coordinated.
El importador notificará a la Dirección General de Inspección Fitozoosanitaria, con 15 días de anticipación, la fecha programada del embarque, a fin de coordinar las acciones de inspección correspondientes.

8. Although not part of the health requirements, Mexico makes the following recommendations to the importer.
Aunque no son parte de los requisitos sanitarios, México hace las siguientes recomendaciones al importador.

a. The animals originate from a herd free of atrophic rhinitis and the animals are free from clinical evidence of the disease.
Que los animales proceden de piaras libres de rinitis atrófica y se encuentran clínicamente libres de esta enfermedad.

b. The animals originate from a herd where transmissible gastroenteritis disease has not been diagnosed during the last 6 months prior to the date of exportation.
Que en la piara de origen no se haya diagnosticado gastroenteritis transmisible durante 6 meses previos a la exportación.

c. The health status of the animals to be introduced into the farms of origin with regard to porcine reproductive and respiratory syndrome should be known. It is recommended to test the animals for this disease using either the immunofluorescence test or immunoperoxidase test. In the 30 days before exportation, no swine were introduced from other farms where this disease was diagnosed.
Es conveniente conocer el estado de los porcinos que se introducirán a la granja con respecto al síndrome disgenético respiratorio, por lo que se recomienda que sean negativos a la prueba individual de inmunofluorescencia o inmunoperoxidasa, y que durante los últimos 30 días previos a la exportación no fueron introducidos a la granja de origen cerdos procedentes de granjas en donde haya sido identificada dicha enfermedad.

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

INTERNATIONAL HEALTH CERTIFICATE TO EXPORT BREEDING SWINE FROM THE UNITED STATES TO MEXICO

CERTIFICADO INTERNACIONAL ZOOSANITARIO PARA EXPORTAR CERDOS PARA REPRODUCCION DE LOS ESTADOS UNIDOS A MEXICO

1. Name and Address of Exporter:
Nombre y Dirección del Exportador:

2. Name and Address of Importer:
Nombre y Dirección del Importador:

3. Name and Address of the Farm of Origin:
Nombre y Dirección de la granja de origen:

4. Identification of the Exported Animals / *Identificación de los animales a ser exportados.*

Tattoo or Eartag No. *Tatuaje o Número de Arete*	Breed / *Raza*	Sex / *Sexo*	Age / *Edad*

USDA

Veterinary Services

National Center for
Import and Export

Health Certificate No._____
(Valid Only if the USDA Veterinary Seal
Appears over the Certificate Number)

CERTIFICATION STATEMENTS / *CERTIFICACIONES*

(Delete as appropriate/*Escoja una respuesta*)

1. [The animals have been tested with negative results for brucellosis using the card test or plate test at a dilution of 1:125 conducted within 30 days before exportation.
Resultados negativos a brucelosis mediante la prueba de tarjeta o placa a una dilución de 1:125, realizada dentro de los treinta días previos a la exportación]

   Or / o bien

   [The animals originate from States and herds certified free of brucellosis (NOM-041-ZOO-1995). *Los animales proceden de estados y piaras certificados libres de brucelosis (NOM-041-ZOO-1995)]*.

2. The United States of America is free of classical swine fever.
Estados Unidos de América es un país libre de fiebre porcina clásica.

(Delete as appropriate/*Escoja una respuesta*)

3. [The animals originate from herds declared free of Aujeszky's (pseudorabies) disease by the official sanitary authority.] (No test is required).
Que los animales provienen de una piara reconocida como libre de la enfermedad de Aujeszky (pseudorrabia) por la autoridad sanitaria oficial.] (No se necesita hacer la prueba).

   or/o

   [In the herd (s) of origin, Aujeszky's disease has not been detected and all animals were tested for pseudorabies on day one (1) and day 15 of the 21-day isolation prior to exportation. (NOM-007-ZOO-1997).
Que en la piara de origen no se ha detectado la enfermedad de Aujeszky y todos los animales elegibles fueron sometidos a pruebas diagnósticas para la enfermedad de Aujeszky (seudorrabia) en el día uno y el día 15 de la cuarentena de 21 días previos a la exportación. (NOM-007-ZOO-1997).]

4. The animals did not show any clinical signs of disease including influenza at the veterinary inspection within 10 days prior to embarkation.
Que los animales no presentaron signos clínicos de enfermedad durante diez días previos al día del embarque, incluyendo influenza, en base a la inspección veterinaria.

5. The animals are transported in vehicles that were cleaned and disinfected with approved products prior to shipment.

Que el transporte en que arriban los cerdos ha sido lavado y desinfectado previo al embarque de los animales, con un desinfectante autorizado por el gobierno del país de origen.

6. The exported swine have not been fed garbage at any time.
Los cerdos a exportar nunca fueron alimentados con basura u otros desechos o desperdicios.

Inspection date/ *Fecha de la inspección* _____

_____	_____
Name of Accredited Veterinarian *Nombre del Médico Veterinario Acreditado*	Signature of Accredited Veterinarian *Firma del Médico Veterinario Acreditado*
_____	_____
Name of Endorsing Federal Veterinarian *Nombre de Médico Veterinario Federal que endosa*	Date Endorsed and Signature of Endorsing Federal Veterinarian *Fecha de endoso y firma del Médico Veterinario que endosa*

(Valid only if the USDA Veterinary Seal appears over the signature of the Endorsing Federal Veterinarian.*)*
(Válido Solamente si el sello veterinario del USDA está sobre la firma del Médico Veterinario Federal).